

大设计

设计何为？ 设计无界



HX.NET

设计之都红星传播中心「大设计·新经济丛书」1

王建琪 陈冬亮 编著

设计为谁为什么？

当下中国城市不得不回答的问题。

WHY DESIGN



中信出版社·CHINACITICPRESS

大设计

设计何为? 设计无界

王建琪 陈冬亮 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

大设计：设计何为？设计无界 / 王建琪，陈冬亮编著. ——北京：中信出版社，2013.10
ISBN 978-7-5086-4239-0

I. ①大… II. ①王… ②陈… III. ①设计学—文集 IV. ①TB21-53
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 223520 号

大设计——设计何为？设计无界

编著者：王建琪，陈冬亮

策划推广：中信出版股份有限公司 (China CITIC Press)

出版发行：中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲四号富盛大厦 2 座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承印者：北京昊天国彩印刷有限公司

开本：787mm×1092mm 1/16

印张：13.5 字数：130 千字

版次：2013 年 10 月第 1 版

印次：2013 年 10 月第 1 次印刷

广告经营许可证号：京朝工商广字第 8087 号

书号：ISBN 978-7-5086-4239-0/G.1042

定 价：68.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

服务热线：010-84849555

传 真：010-84849000

投稿邮箱：author@citicpub.com



北京国际 设计周

BEIJING DESIGN WEEK



目录 / contents

- 004 祝福北京——成长中的设计之都与北京国际设计周
007 序一：全球视野 国家利益
008 序二：设计周的视野与使命

上辑 放眼：设计无界！

- 012 【澳大利亚】城市的现在与未来
022 【意大利】意大利式的品牌创意与经营
034 【日本】历史与未来的交融
044 【巴西】“求生”与“激情”：塑造巴西设计
050 【英国】从摇滚乐手到设计总监
064 【冰岛】设计像一场游园会
070 【丹麦】北欧设计的某些风格
076 【丹麦】被自行车改造的哥本哈根
084 【美国】设计是科技与生活的结晶
090 【韩国】首尔：城市进步的符号
096 【芬兰】为城市的幸福感而设计
100 【加拿大】应对城市环境政策挑战的四大对策

下辑

内观：设计何为？

- 112 A、当设计改变城市
 将环城公路变成公园
 让古老社区焕发新生
 天工之城，宁波慈城的转化
 香港之光，西九龙区的发展
- 140 B、当设计改变产业
 中式材料的可能性
 西式设计的多样性
- 166 C、当设计改变生活
 灵感跨界
 生活美学

大设计

设计何为? 设计无界

王建琪 陈冬亮 编著

目录 / contents

- 004 祝福北京——成长中的设计之都与北京国际设计周
007 序一：全球视野 国家利益
008 序二：设计周的视野与使命

上辑 放眼：设计无界！

- 012 【澳大利亚】城市的现在与未来
022 【意大利】意大利式的品牌创意与经营
034 【日本】历史与未来的交融
044 【巴西】“求生”与“激情”：塑造巴西设计
050 【英国】从摇滚乐手到设计总监
064 【冰岛】设计像一场游园会
070 【丹麦】北欧设计的某些风格
076 【丹麦】被自行车改造的哥本哈根
084 【美国】设计是科技与生活的结晶
090 【韩国】首尔：城市进步的符号
096 【芬兰】为城市的幸福感而设计
100 【加拿大】应对城市环境政策挑战的四大对策

下辑

内观：设计何为？

- 112 A、当设计改变城市
 将环城公路变成公园
 让古老社区焕发新生
 天工之城，宁波慈城的转化
 香港之光，西九龙区的发展
- 140 B、当设计改变产业
 中式材料的可能性
 西式设计的多样性
- 166 C、当设计改变生活
 灵感跨界
 生活美学

祝福北京

——成长中的设计之都与北京国际设计周

设计是经济转型的载体，是国家文化战略的支柱之一，也是技术创新通向健康合理的生活方式的必经之路。

柳冠中（清华大学美术学院教授、博士生导师）

希望北京国际设计周在推动中国设计发展的同时，成为一个国际设计盛会！

王敏（中央美术学院设计学院院长）

将设计在大众中进行普及，也让大众认识到设计对于消费者、企业、品牌，以及整个社会和国家的价值与巨大推动作用。

姚映佳（联想集团副总裁、联想创新设计中心总经理）

北京国际设计周规模非常大，让人感觉到亚洲时代来临了。对于中国文化的影响力和可能性，我一直抱有浓厚兴趣。我也非常期待中国的设计在将来的发展，请加油！

原研哉（日本设计大师、武藏野美术大学教授、无印良品艺术总监）

如果我可以为北京许个愿，我希望环境的可持续发展能够和你们的设计相结合。北京有数不胜数的设计元素，但最终的考验是一个城市的运作如何不单单只是影响着自己的居民，更能影响着这地球上的每个人。你们的创意和创新性非常鼓舞人心，是值得我们学习的。

安德里亚·雷默（温哥华市长特派代表、规划交通环境常务委员会主席）

我向大家表示我最衷心的感谢，感谢你们的组织安排以及温馨的招待。我在这里度过了神奇的三天，我体验了强大的、丰富的、有创意的北京设计系统！

斯丹法诺·博埃里（意大利米兰文化与设计署署长、米兰设计周主席）

我衷心祝愿北京国际设计周能在不久的将来，成为像米兰设计周一样的国际知名设计盛会。

阿曼多·布朗齐尼（意大利服装设计品牌协会秘书长）

北京国际设计周呈现了一系列丰富并具有国际化视野的活动。许多出色的英国设计师借由本次设计周来到了北京，参与英国大使馆文化教育处联合组织的“伦敦主宾城市”系列活动。

戴维礼（英国大使馆文化教育处中国区艺术总监）

非常感谢也非常高兴此次能够访问北京。我觉得北京国际设计周的北京设计论坛是一个非常具有学术性、令人兴奋愉快的活动。在此向你们表示祝贺！

爱丽丝·劳斯萨恩（《纽约时报》编辑、资深设计评论员）

很高兴在北京国际设计周上进行演讲。北京国际设计周为我们提供了一个很好的机会，让我们这些专家一起分享想法与知识，交流与探讨我们城市的设计如何创造一个有发展性的未来。

玛丽亚·伍兹 - 丹尼尔森（丹麦城市交通规划设计专家）

序一：全球视野 国家利益

作为设计之都红星传播中心 2013 年推出的“大设计·新经济丛书”的开篇之作，《大设计——设计何为？设计无界》一书承载着很多设计人的心血和梦想。

在中国，有太多的局限，也有太多的奇迹！即使只是倒回五年之前，我们的中国设计红星奖也就刚刚蹒跚起步，那时我们也很难想象在以后，北京能在短短的两年时间里加入联合国教科文组织创意城市网络“设计之都”的行列；能够邀请到全球二十多个国家举办两百余场活动并在一周内同时落地；能有超过五百万人去大街小巷寻找设计、发现设计、消费设计，开始了全民的设计之旅。

今天，当我们回看这“设计梦想”成真的五年并展望未来时，我们也深切地感受到这是大时代所赋予我们某种大格局。大设计，新经济，它需要我们用心去感悟、用心去规划、用心去填实。

我们必须拥有全球视野。因为，无论你是否意识到，你已经是一个“充分全球化”世界中的一员；因为，我们可以从很多“过来人”

身上找到发展过程中那些焦点、难点背后的真正成因与可能出路；因为，我们在某种程度上已经接受了太多，现在需要学会走出去、拿出去；因为，我们明白“大国”也常常会有“寡民”，当下的每一次进退取舍都需要站得更高，看得更远，思得更深。

我们必须服务国家利益。因为设计为人，首先是为身边的人，为同城的人，为自己的同胞提升生活的品质；因为设计兴业，而我们的很多产业，依然没有摆脱低端制造的恶性循环，没有设计战略，没有高端制造，我们的后代将依然是世界工厂的“终生蓝领”；因为设计兴国，我们深知设计能恢复我们对现象及本质思考的本能，恢复这种本能，才能让创新的精神重新回到国人的身体中、血液里。

“全球视野”和“国家利益”，这也许就是这个大时代赐予我们这一代人的大格局，也是“正心、修身、齐家、治国、平天下”这些祖训在当下最贴切的阐释。

中国设计红星奖执行主席陈冬亮

序二：设计周的视野与使命

为什么要举办北京国际设计周？在回答这个问题前，我们先看看世界各地其他性质和内容与北京国际设计周近似的活动吧。尽管每年世界各地的八十多个设计周活动内容和形式各有不同，但目的都基本一致：提升公众的设计品位与意识，促进不同地域间设计文化和创意产业的交流，开拓本土设计师的国际视野，加强本土设计产业的竞争力。

正因如此，北京国际设计周的举办初衷也概莫能外。不过，我们在诸多评价中还是收获了很多意料之外的赞美——纽约的一位记者便是这样评价北京国际设计周的：“近年来设计周在世界各个角落遍地开花，但在这里，它更像是一场对话，而非器具展览。”

细看北京国际设计周，我们就会发现它在北京市政府的大力支持下，汇聚了多元化的设计和创意资源，为独立设计师、创意企业和各种设计机构提供了宽广的平台。设计周不仅推广设计，还在探索让设计带来长期的、可持续的经济效益。主办者希望通过北京国

际设计周引发如何让设计提升生活品质、改善生活环境的全民性讨论，并以此增加人际间的交流以及人与自然的互动。

自2009年以来，北京国际设计周已成功举办数届，并在国际创意设计领域产生了很大影响。设计周不但已经立足，而且正在成为服务公众的“展示周”、服务专业的“交流周”和服务产业的“交易周”。如今的北京国际设计周已然成为北京一年一度引领全国、影响世界的大型国际文化活动，成为北京设计之都的重要背书。

英国《金融时报》和美国《纽约时报》在对往届北京国际设计周的报道中，都曾以“中国设计”将取代“中国制造”为题登载了大篇幅的报道。如果说往届的北京国际设计周带给过我们成功的喜悦，那是因为我们让世界清楚地看见北京市并没有创意短板，亦不缺少才华横溢、精力充沛的创意人群。他们时刻准备着以自己的能量加入一场创意的创业中，将北京变成设计与创意之都。

当然，北京市的设计产业还很年轻。但也正是因为年轻，才有无限的发展空间。我们不但希望北京设计界的力量日益长大，更希望借助北京市独一无二的深厚文化积淀和良好氛围，开展与公众、行业和产业互动的设计对话。

在经济高速发展的今天，中国铺路造桥、建厂运营的能力已经获得世界各国的肯定。但在这样的繁荣景色之下，社会和国家的经济转型和产业升级已经刻不容缓：从硬件和基础设施转向软件和人才，从数量到质量，从表面到实质，从堆砌反光的摩天大楼到建筑内部上演的故事。同时，我们需要给予内容更多尊重，给创造它们的人更多的犒赏。

我们也不应忘记从根源上培植出适合创意人才发展的土壤的重要性。只有先营造健康、完善的体制与政策环境，让创意文化深入人心，才有可能等候到好的商业拓展与合作。此外，我们还需让政府看见和相信设计拥有改变城市面貌的力量，让政府和所有为此努力的群体之间目标统一，彼此信任。这些都

是我们希望通过北京国际设计周传播的价值和观念。在一个多星期的设计周里，我们正是为此而努力。

在这篇序言里，我们要感谢每届北京国际设计周的数百位参展人，更要感谢以百万计的普通参观者们。他们在草场地精彩绝伦的灯光装置展中流连忘返的同时，也感受到设计师对光的感悟和体验以及对新科技的探索；他们不仅在 751 北京时尚设计广场的设计工作坊中触摸设计，还在历史街区大栅栏的展览和设计商店中寻找老北京的未来。新设计和好创意的主意，就是这样不知不觉、潜移默化地住进他们的脑子里。今后，谁能说他们或者他们的孩子、家人和朋友中，不会有人成为新的设计师和创意高手呢？

最后，我还要感谢所有北京国际设计周的参与者、支持者和赞助者，感谢我的朋友和等待看到这本书付梓的读者。无论你们来自哪里，北京国际设计周的成功举办都得益于你们的期待和努力。

北京国际设计周前任创意总监陈伯康

上辑

放眼：

设计无界！

北京国际设计周吸引了超过二十五个国家和地区、近两千名国际设计领域的领军人物、设计师、设计机构代表、专家学者和品牌企业代表参与。他们分别参与了开幕式、北京设计论坛、主题展览、主宾城市、设计之旅及年度设计奖六个主题版块中的近百项设计活动。来自国内外的著名设计师在设计周开幕式上共同踏上“设计之路”，使得北京国际设计周成为“设计的盛会、创意的舞台”。

在短短的设计盛会期间，
迸发出世界各地的声音与智慧。

